

## Quand souhaiter "Bonne Année" ?

**Bonne Année ! Mais quelle année ?** Année universitaire ou civile ? Grégorienne ou julienne ? Année chinoise ou vietnamienne ? Ou encore musulmane, hindoue ... ?

**Tout est affaire de calendrier et, des calendriers, il y en a beaucoup !**

**Le calendrier grégorien** est celui que nous connaissons le mieux. Mis en place dans le monde chrétien occidental à la fin du XVI<sup>e</sup> siècle à l'initiative du pape Grégoire XIII. Son point de départ est la naissance de Jésus-Christ. Il a remplacé le calendrier julien (de J. César) qui sera utilisé dans l'Empire Tsariste jusqu'en 1918.

**En France, le jour de l'an** ne fut fixé au 1<sup>er</sup> janvier qu'en 1564 sous Charles IX. Les "fausses étrennes" et autres "poissons d'avril" rappellent les dates anciennes, selon les époques et les régions : le 1<sup>er</sup> mars, Noël, le jour de Pâques, ou encore le 25 mars (Annonciation)

N'oublions pas **le calendrier républicain**, imaginé par Fabre d'Églantine sous la 1<sup>ère</sup> République française ; il ne dura que 14 ans, du 22 septembre 1792 au 1<sup>er</sup> janvier 1806.



### Au sommaire :

- p.1 : la Rédaction
  - Bonne Année !
  - 3 nouveaux groupes
- p. 2 : le groupe Allemagne
  - A Münster, en juin 2010
- p. 3 : J. Le Téno
  - La Russie à Nantes.
- p.4 : B. Mège et M-T. Batard
  - Le relais est passé.

Si le calendrier grégorien est **un calendrier solaire**, calculé en fonction de la durée d'une "révolution" de la Terre autour du Soleil, d'autres comme **le calendrier musulman** sont des **calendriers lunaires**, calculés en fonction des cycles de la Lune ; la durée de l'année étant alors plus courte de 11 jours, la date du premier jour de l'année "varie" par rapport à celle de notre calendrier. D'autres calendriers résultent de calculs encore plus complexes comme **le calendrier chinois**, à la fois solaire et lunaire.

Enfin, pour ajouter à la complexité, la date origine de chaque calendrier est différente !

La Rédaction

## Deux nouveaux groupes ont vu le jour au dernier trimestre de l'année 2010 !



### Le groupe Pologne

Grace aux efforts de Jean-Bernard et Suzanne Lugadet le groupe Pologne a commencé d'exister. Des contacts ont été pris avec l'Université d'économie de Wrocław. La venue d'un groupe de Polonais pourrait être envisagée vers le 20 mai. Un thème d'étude a été choisi : le fleuve dans la ville.

### Le groupe Animation

Pour créer une dynamique à l'intérieur de la CRI, fédérer les groupes, enrichir les échanges, animer les rencontres avec nos amis étrangers, **tous les membres de la CRI qui le désirent, quel que soit le groupe auquel ils appartiennent, pourront apprendre des chants populaires**, en français bien sûr, mais aussi dans diverses langues, avec l'aide amicale mais expérimentée d'**Elisabeth Baconnais**. **Des poèmes** pourraient être lus, **des saynètes** interprétées.



La Rédaction

## Münster, Juin 2010...



Dans la Friedensaal

**Nous sommes arrivés à Munster le lundi 31 mai** en fin d'après-midi. Attendus par nos hôtes, nous avons passé la première soirée « en famille ».

**Le lendemain mardi**, le *Professeur Bréloer* nous reçoit au siège de l'*Université Wilhem*, l'Université de Münster. Installée dans un château, ancienne résidence des princes-évêques, elle accueille environ 50 000 étudiants qui viennent le plus souvent à bicyclette. Les parcs à vélos occupent une grande surface mais moindre que l'équivalent parking voitures !

Les "orateurs" interviennent dans les 2 langues : les Français, en allemand et les Allemands en français ! Nous avons préparé 3 exposés, le 1<sup>er</sup> évoquant la vie et de l'œuvre de René-Guy Cadou, le 2<sup>ème</sup>, l'histoire et le succès de la « Folle Journée » de Nantes, le 3<sup>ème</sup>, faisant un intéressant parallèle entre « De la Terre à la Lune » de Jules Verne, Cap Canaveral et la conquête de l'espace.

Après une pause rapide au *Marktcafé*, nous découvrons la bibliothèque multi-langues de la section romaniste de l'Université, et nous suivons un cours magistral sur *Montaigne*, préparé par nos amis allemands.

**Le mercredi**, une excursion est prévue dans la *Ruhr*, où *Essen* est *capitale culturelle de l'Europe pour 2010*, avec *Pecs* en Hongrie et *Istanbul* en Turquie. Au musée de *Bottrup*, au cœur d'un beau parc, nous visitons une exposition sur la présence française dans la Ruhr pendant l'Empire napoléonien. A *Oberhausen*, "der Gasometer", vestige des industries lourdes de la Ruhr, domine un ancien espace industriel aujourd'hui reconverti avec Centre commercial, parc d'attraction et, le long du canal, une enfilade de restaurants. A l'intérieur du gazomètre, une exposition présentait les planètes du système solaire avec les photos du satellite Hubble, et les explications techniques indispensables...

**Le jeudi était jour férié**, libre, était laissé à l'initiative de nos hôtes. Nombreux ont choisi la visite de châteaux du *Münsterland* : *Nordkirchen*, le Versailles westphalien, les *Wasserburger* souvent érigés sur d'anciens sites défensifs germaniques et entourés d'eau, comme *Vischering* au milieu de son lac, *Hülsboff* où est née la poétesse *Annette Von Droste*. A proximité, beaucoup d'entre nous se sont retrouvés sur la terrasse ombragée du « *Café Indigo* ». En soirée, les plus courageux ont assisté à l'opéra *Parsifal* de *Wagner* : 5 heures, 2 entractes.

**Le vendredi** nous sommes accueillis à la mairie, dans la « *Friedensaal* », la salle de la paix, où fut signé en 1648, le *Traité de Westphalie* qui mit fin à la *Guerre de Trente Ans* mais contribua à un démantèlement accru de l'Empire Germanique.

Après l'échange des cadeaux et les discours d'usage, nous faisons une visite guidée de la ville. Dans la *Cathédrale* dont l'horloge astronomique date de 1540 nous assistons à la ronde des automates. Nous parcourons *Prinzpalmarkt*, et la *Salzstrasse* où certains pavés, en bronze, portent les noms des personnes arrêtées pendant la dernière guerre, ceux des camps où elles furent déportées et la date de leur décès ; enfin, nous arrivons à la *Lambertikirche* dont l'élégante flèche gothique porte encore les trois cages de fer où furent exposées les dépouilles des chefs anabaptistes qui firent régner la terreur sur Münster en 1534 et 1535.

Nous revenons à pied suivant "*Die promenade*" aménagée à l'emplacement des anciens remparts. Entre les voies piétonnes bordées d'arbres, une large voie centrale est réservée aux bicyclettes.

Le soir, chez l'un de nos hôtes, un grand pique-nique, très animé, rassemble tout le groupe.

**Samedi, c'est déjà le départ !** « *Auf wiedersehen ! ...* », « Au revoir ! » ... « A l'année prochaine en France ... ».

D'après les notes de la « famille Lucot »



Prinzpalmarkt et la lambertikirche

## La Russie à Nantes !

Du 19 au 26 octobre 2010, un vent d'est a soufflé sur Nantes : le groupe Russie de la CRI a accueilli 12 membres de l'Association des professeurs de français de Saint-Petersbourg qui tous, possèdent à la perfection la langue de Molière ; Et même le soleil était de la partie. Bref, des conditions optimales pour un premier échange riche et chaleureux.

Nos hôtes ayant raté leur train à Paris, l'arrivée fut un peu mouvementée, mais dès le **mercredi** matin, nous passions à l'action. Une «promenade nantaise», nous emmenait à travers la ville et son histoire. L'après-midi, la *Mairie de Nantes* nous ouvrait ses portes pour une visite guidée suivie d'une réception officielle en présence de M. Jossic, Adjoint au Maire, chargé des affaires culturelles.



*A la Mairie de Nantes.*

Le lendemain **jeudi**, nous partions en car vers *Clisson*, découvrir la ville et son château et l'histoire de la Bretagne. A notre retour, une conférencière nous attendait au *Musée des Beaux-arts* pour découvrir des chefs-d'œuvre.

**Le vendredi** fut consacré à l'imaginaire. Tout a commencé sur la *Butte Sainte-Anne au Musée Jules Verne* : grâce à un guide passionnant, nos hôtes ont pu voyager au centre de l'écriture "vernienne". Dans l'après-midi, ils furent transportés dans le monde ludique des *Machines de l'Île*. Ce même jour, à midi, M. Fargeas accueillant la délégation, a rappelé l'importance du passé des locaux qui accueillent l'UP et salué les liens entre Saint-Petersbourg et Nantes. La soirée fut aussi d'évasion, dans le monde de la musique. le Trio Albasso dont JP Corlay fait partie, et Aimeric, jeune harpiste prometteur, ont offert à nos hôtes *une pause musicale française*.

**Un grand bravo  
et un grand merci aux musiciens**

Le concert fut suivi de notre traditionnelle auberge espagnole \*\*\*NN.



*Où l'on ne s'ennuie pas !*

**Le Samedi**, nous prenions la route en car pour *Guérande* où nous attendait, hélas, une forte pluie. La visite flânerie à travers la ville et son marché fut brève mais la bonne humeur était toujours au rendez-vous. Nous nous sommes réchauffés chez Bernadette et Pierre Mège, qui ont eu la gentillesse de nous ouvrir leur demeure pour un fort sympathique pique-nique. Las, il fallut partir en direction le *Musée de Batz*, un des plus anciens musées d'Art et de Traditions Populaires de Bretagne. Une visite passionnante pour nos hôtes russes qui n'ont pas chez eux ce type de musée : l'histoire du sel, la vie des paludiers au 19<sup>ème</sup> siècle, le fonctionnement des marais salants. Un détour par *Saint-Nazaire* leur a fait découvrir l'importance de ce site industriel de la région. Et bien sûr, le *retour par la côte* a permis d'admirer la beauté de la mer sous le vent.

**Le lundi**, l'exposition « *Allers et retours en Russie* » aux *Archives Départementales*, a fait découvrir à certains des pans de leur histoire. Et nous avons clos la semaine par le *repas d'adieu* à *Chateau-Thébaud*.

Beaucoup de nos hôtes avaient déjà séjourné en France mais c'était la première fois qu'ils découvraient un séjour en famille. Ils ont été ravis.



*Nos hôtes devant la Mairie.*

Josette Le Téo

## De Bernadette à Marie-Thérèse, le relais est passé

**Un nouveau bureau a été élu !** Comme il est de règle en fin d'année civile, le bureau a été renouvelé lors de l'AG du 7 décembre 2010. Quatre candidats s'étaient déclarés pour quatre postes à pourvoir, ils sont donc élus.

La **présidence** sera assurée par **M.T. BATARD**  
**D. PRADIER** assumera toujours le **secrétariat**.

### Le Bureau

**Marie-Thérèse BATARD**  
**Jean-Bernard LUGADET**  
**Serge MARIE**  
**Dominique PRADIER**



Trois ans ..., je m'étais fixé trois ans de présidence. Les trois ans ont vite passé.

### Le bureau avait quatre projets importants.

#### **1° : Voir renaître le journal, et moderniser notre communication.**

Pour écrire, nous ne manquions pas de bonnes volontés, mais il fallait mettre en page. L'une d'entre nous a accepté de s'en charger. **Le journal rebaptisé « La Lettre », a pu sortir** et c'est une réussite. Nous avons aussi une version numérique téléchargeable à partir de la rubrique CRI sur le site de l'U.P :

[http://www.up.univ-nantes.fr/99145204/0/fiche\\_pagelibre/&RH=1228238620935](http://www.up.univ-nantes.fr/99145204/0/fiche_pagelibre/&RH=1228238620935)

#### **2° : Encourager de nouveaux échanges.**

Il nous a d'abord semblé que nous piétinions. L'Italie, l'Espagne, l'Angleterre, la Hongrie furent des pistes sans débouchés. Nous avons même essayé le Cameroun, sans succès.

**L'échange avec la Chine**, qui nous a conduits une troisième fois à Suzhou, a émerveillé les nouveaux, mais il ne paraît plus attirer les Chinois, cependant le groupe reste dynamique et explore une nouvelle piste : la nouvelle animatrice du groupe met toute sa ténacité à nouer des liens avec Qindao (Presqu'île du Shandong).

**L'échange avec l'Allemagne** est toujours un succès tant sur le plan culturel que sur le plan amical.

A l'automne 2010, après un effort de deux ans, **un groupe Russie** a pu accueillir douze sympathiques professeurs de Français de Saint Pétersbourg.

Une patiente recherche en **Pologne** permet d'envisager un échange avec la ville de **Wroclav**.

### Ainsi l'obstination de nos membres les plus dynamiques a été payante.

#### **3° : Réaliser une certaine transversalité entre les groupes.**

Un nouveau groupe est né ! A l'occasion des rencontres, avec nos hôtes, nous avons chanté, dansé, joué des saynètes. Nous avons pensé qu'améliorer nos prestations ne nuirait pas à la joyeuse spontanéité des soirées, aussi avons-nous décidé de constituer **un groupe culturel transversal** (voir p.1).

#### **4° : Améliorer la communication avec les autres commissions.**

Cela reste à faire. Il nous faudrait peut-être utiliser davantage Internet. On voit combien les « e-mail » facilitent la diffusion de l'information au sein même de la CRI. Ne pourrait-on pas envisager une plate forme d'échanges entre les commissions sur le site de l'UP qui permettrait d'un simple clic, à tous ceux qui le désireraient, de connaître les activités des commissions, sans crouler sous la paperasse.

Voici comment se sont passées ces trois années. Le bilan est mitigé, il y a eu des hauts et des bas. Mais nous allons vers le haut.

Bernadette Mège.

**Place au nouveau bureau !  
A ton tour Marie-Thérèse !**

### **Cette année 2011, je serai présidente de la C.R.I.**

*Je vous remercie tous de la confiance que vous m'avez accordée. Ainsi, je succède à Bernadette Mège qui a assumé cette responsabilité pendant trois ans avec beaucoup de gentillesse et de ténacité. Durant cette période, l'activité de la commission a connu des moments forts et d'autres plus difficiles. Certains échanges se sont arrêtés, il a donc fallu œuvrer pour en établir d'autres.*

*Je tiens à remercier très chaleureusement tous ceux qui s'investissent pour établir de nouveaux contacts.*

*Je souhaite que chacun puisse trouver de la joie à participer à l'activité de notre commission, car notre but est de découvrir d'autres cultures en faisant partager la nôtre, tout cela dans l'amitié.*

Marie Thérèse Batard

